

*Cette traduction est fournie à titre informatif uniquement. La version anglaise de cette page fait foi.*

# Conditions d'utilisation du Site hébergé par FareHarbor

Dernière modification le 1er juin 2025

Les présentes Conditions d'utilisation du Site hébergé par FareHarbor (« Conditions FHS ») sont conclues entre :

- I. l'entité juridique/la personne soumise à la vérification « Connaître sa clientèle » (« Prestataire ») effectuée par FareHarbor et/ou le prestataire de paiement concerné ; et,
- II. FareHarbor B.V., une société à responsabilité limitée immatriculée aux Pays-Bas (« FareHarbor »).

Les personnes identifiées ci-dessus sont individuellement désignées par une « Partie » et collectivement par les « Parties » dans les présentes Conditions.

En donnant son accord aux présentes Conditions FHS, en accédant aux Services FHS (tels que définis ci-dessous) ou en les utilisant, le Prestataire accepte les conditions générales d'utilisation des présentes. Si vous concluez les présentes Conditions FHS au nom d'une société ou d'une autre entité juridique, vous déclarez que vous êtes habilité(e) à lier ladite entité aux présentes conditions générales d'utilisation, auquel cas le terme « Prestataire » fera référence à ladite entité.

**1. Cadre contractuel.** Les présentes Conditions FHS s'ajoutent aux Conditions de service destinées aux Prestataires et en font partie intégrante. Lesdites Conditions de service peuvent être amendées ou modifiées de temps à autre et sont disponibles au lien suivant : <https://fareharbor.com/legal/tos/providers/>, ou toute URL lui succédant ou de remplacement que FareHarbor peut indiquer (« Conditions du Prestataire »). Pour éviter toute ambiguïté, les conditions énoncées dans les Conditions du Prestataire s'appliquent également aux Services FHS.

**1.1 Définition du Prestataire.** Aux fins des présentes Conditions FHS, le terme « Prestataire » est synonyme du terme « Prestataire » tel que défini dans les Conditions du Prestataire, a la même signification ainsi que les mêmes droits, obligations et responsabilités que celui-ci. Toute modification, tout amendement ou toute redéfinition du terme « Prestataire » dans les Conditions du Prestataire

s'appliqueront automatiquement à la définition du terme « Prestataire » dans les présentes Conditions FHS et seront reflétés dans celle-ci.

**1.2 Système de réservation en ligne.** Aux fins de l'incorporation des Conditions du Prestataire dans les présentes Conditions FHS, toutes les références au « Système de réservation en ligne » incluent le « Site hébergé par FareHarbor ».

**1.3 Service supplémentaire.** Les Services FHS fournis en vertu des présentes Conditions FHS sont réputés être un Service supplémentaire tel que défini à la section 1.2(b) des Conditions du Prestataire.

**1.4 Définitions.** Tous les termes commençant par une majuscule utilisés mais non définis dans les présentes ont la signification qui leur est attribuée dans les Conditions du Prestataire.

a. « **Commande commerciale FHS** » désigne un accord contraignant entre FareHarbor et le Prestataire détaillant les conditions commerciales spécifiques liées aux Services FHS (définis ci-dessous), y compris l'étendue des services, les frais associés, les structures tarifaires, les processus d'intégration et tout service optionnel supplémentaire sélectionné par le Prestataire. La Commande commerciale FHS est incorporée aux présentes Conditions FHS comme si elle y était entièrement énoncée.

b. « **Site hébergé par FareHarbor** » désigne un site Internet créé et hébergé par FareHarbor pour le Prestataire en vertu des présentes Conditions FHS.

**2. Services FHS.** FareHarbor fournira divers services d'hébergement, d'optimisation et d'assistance de sites Internet (« Services FHS ») au Prestataire, dont les informations sont détaillées dans la Commande commerciale FHS, qui est incorporée dans les présentes Conditions FHS comme si elle y était entièrement énoncée.

**3. Confidentialité.** Les présentes Conditions FHS intègrent et sont soumises à l'Accord relatif au traitement des données de FareHarbor, tel qu'il peut être modifié ou mis à jour de temps à autre, énoncé à l'adresse <https://fareharbor.com/legal/data-processing-agreement> ou l'URL lui succédant que FareHarbor peut indiquer. Il définit les obligations et les droits des Parties en vertu des Lois sur la protection des données.

**4. Conformité.** Le Prestataire est entièrement responsable de la conformité du Site hébergé avec toutes les lois, les règles, les réglementations et les exigences applicables au Prestataire et à toute activité ou toute opération qu'il mène sur, par le biais de ou via le Site hébergé par FareHarbor, y compris les réglementations en matière d'accessibilité et/ou les normes et directives internationales d'accessibilité des

contenus Web, les Lois relatives à la protection des données et les lois sur la propriété intellectuelle. Si le Prestataire a connaissance d'aspects non conformes du Site hébergé par FareHarbor que seule FareHarbor peut contrôler, le Prestataire doit en informer immédiatement FareHarbor.

## **5. Propriété intellectuelle.**

**5.1 Propriété intellectuelle de FareHarbor.** Le Site hébergé par FareHarbor est conçu à l'aide d'une plateforme open source (par exemple, WordPress). Toutefois, tous les codes personnalisés, les modèles, les styles, les scripts ainsi que toutes les mises en page et intégrations propriétaires (« Éléments de site personnalisés ») développés par FareHarbor restent la propriété intellectuelle exclusive de FareHarbor.

**5.2 Contenu du Prestataire.** Le Prestataire demeure propriétaire de son propre contenu, y compris, mais sans s'y limiter, des vidéos, des images, du texte et des logos chargés sur le Site hébergé par FareHarbor. Le Prestataire peut exporter son contenu, mais ne peut pas transférer ni dupliquer les Éléments de site personnalisés pour les utiliser sur une autre plateforme.

**5.3 Limitations d'utilisation.** Le Prestataire s'interdit de procéder à une ingénierie inverse, copier, distribuer ou modifier les Éléments de site personnalisés, ou de tenter d'héberger le Site hébergé par FareHarbor en dehors de l'environnement d'hébergement géré par FareHarbor

**6. Garanties.** Le Prestataire déclare et garantit qu'il est le titulaire ou le propriétaire du domaine, c'est-à-dire la personne ou l'organisation ayant les droits exclusifs et le contrôle sur le domaine du site Internet qui reçoit, a reçu ou recevra des services en vertu des présentes Conditions FHS.

**7. Frais et paiement.** En contrepartie des Services FHS, le Prestataire paiera à FareHarbor les frais énoncés dans la Commande commerciale FHS. FareHarbor facturera le Prestataire conformément aux informations énoncées dans la Commande commerciale FHS, et FareHarbor se réserve le droit de suspendre sa fourniture de tout ou partie des Services FHS si le Prestataire ne paie pas en temps opportun les montants non contestés dus à FareHarbor jusqu'à ce que ces montants aient été payés en totalité.

**7.1 Commande commerciale.** Sauf disposition contraire dans les présentes Conditions FHS, toutes les conditions générales d'utilisation relatives aux frais liés aux Services FHS, y compris les offres et les réductions spécifiques, seront décrites dans la Commande commerciale FHS correspondante.

- a. **Applicabilité.** En cas de conflit entre les Conditions FHS et la Commande commerciale, la Commande commerciale prévaudra. Tous les frais applicables, les conditions de service et toute modification négociée des présentes Conditions FHS devront figurer dans la Commande commerciale.

**7.2 Frais d'intégration.** Lors de la signature de la Commande commerciale FHS, le Prestataire paiera à FareHarbor des frais d'intégration non remboursables selon le montant figurant dans la Commande commerciale FHS (les « Frais d'intégration »).

- a. **Application de frais.** Les Frais d'intégration seront déduits des frais des Abonnements mensuels ou annuels (définis ci-dessous) du Prestataire et appliqués à ceux-ci après le début de la fourniture des Services FHS au Prestataire.
- b. **Remboursement impossible.** Ces Frais d'intégration ne peuvent faire l'objet d'aucun remboursement, y compris, mais sans s'y limiter, en cas d'annulation des Services FHS.
- c. **Délai de paiement.** Le Prestataire est tenu de payer les Frais d'intégration dans les cinq (5) jours ouvrés suivant l'exécution de la Date de commande commerciale FHS respective afin d'éviter tout retard dans le lancement des Services FHS.

### **7.3 Modèles de paiement alternatifs.**

- a. Dans certains cas, et à la seule discrétion de FareHarbor, le Prestataire peut se voir proposer un modèle de paiement alternatif remplaçant les frais récurrents standard pour les Services FHS. Dans le cadre de cette structure, le Prestataire doit indemniser FareHarbor pour les Services FHS conformément aux conditions et aux tarifs détaillés dans la Commande commerciale FHS applicable (« Autre moyen de paiement »).
- b. Les obligations du Prestataire en vertu de la Commande commerciale FHS restent contraignantes quel que soit le modèle de paiement utilisé. FareHarbor peut réviser la structure de paiement ou se retirer du modèle de paiement alternatif à tout moment en fournissant un préavis écrit de trente (30) jours.
- c. Les Frais d'intégration décrits à la section 7.2 restent applicables, non remboursables et payables, quel que soit le modèle de paiement choisi. Par souci de clarté, la participation à un modèle de paiement alternatif ne

doit pas annuler, compenser ou éliminer l'obligation du Prestataire de payer les Frais d'intégration.

- d. Révision annuelle. FareHarbor se réserve le droit de réviser le Modèle de paiement alternatif indiqué dans la Commande commerciale et de l'ajuster à sa seule discrétion.

#### **7.4 Recours en cas d'échec de paiement.**

- a. **Avis d'échec de paiement.** Dans le cas où un paiement dû par le Prestataire pour les Services FHS échoue ou est refusé par le Prestataire de paiement (« PSP ») concerné (y compris, mais sans s'y limiter, l'échec d'un prélèvement par carte de crédit ou par débit ACH) et que cet échec n'est pas corrigé après deux (2) tentatives supplémentaires ou dans les dix (10) jours ouvrés suivant la notification écrite de FareHarbor, cette dernière peut, à sa seule discrétion, exercer l'un des recours décrits ci-dessous.
- b. **Droit de suspendre ou de désactiver le Site hébergé par FareHarbor.** Sans renoncer à aucun des autres droits et recours à sa disposition, FareHarbor peut suspendre ou désactiver entièrement le Site hébergé par FareHarbor jusqu'à ce que tous les montants en souffrance soient payés en totalité. Pendant toute période de suspension ou de désactivation, le(s) Site(s) hébergé(s) par FareHarbor du Prestataire sera/seront indisponible(s) et inaccessible(s) par les clients finaux/les Personnes effectuant la réservation.
- c. **Ajustements.** Lorsque la loi applicable le permet, FareHarbor peut, sur notification écrite au Prestataire, augmenter les Frais de réservation ou les Frais de traitement (tels que définis dans les Conditions de service de FareHarbor destinées aux Prestataires) sur les Réservations futures traitées via le Système de réservation en ligne du Prestataire jusqu'à ce que tous les montants en souffrance soient entièrement recouverts. Le Prestataire reconnaît et accepte que FareHarbor puisse automatiquement déduire, compenser ou retenir ces Frais de réservation ou ces Frais de traitement augmentés jusqu'à ce que tous les soldes en souffrance soient récupérés.
- d. **Collecte et compensation.** FareHarbor peut exercer l'un de ses droits ou recours décrits dans la section 10 des CS des Prestataires de FareHarbor, y compris les droits suivants : (i) percevoir ou compenser les frais impayés en utilisant le Compte PSP lié au Tableau de bord du Prestataire ; (ii) suspendre les versements ou les paiements directs à partir du Compte

PSP ; et/ou (iii) percevoir tout montant dû en facturant directement le Prestataire, ses Sociétés associées ou par le biais de tout autre moyen de paiement autorisé.

- e. **Rétablissement.** Dès le paiement par le Prestataire de tous les montants en souffrance par l'un des moyens décrits ci-dessus, FareHarbor rétablira rapidement le Site hébergé et/ou rétablira les Frais de réservation ou les Frais de traitement à leurs tarifs d'origine. Si le compte du Prestataire reste en défaut de paiement au-delà de trente (30) jours, FareHarbor se réserve le droit de résilier les présentes Conditions FHS et les Services FHS conformément aux dispositions de résiliation des présentes Conditions FHS.
- f. **Absence de responsabilité en cas de suspension ou de désactivation.** Le Prestataire convient que FareHarbor ne sera pas responsable des dommages, des coûts, des pertes ou des dépenses directs ou indirects découlant de ou liés à la suspension, la désactivation ou la résiliation par FareHarbor du ou des Site(s) hébergé(s) par FareHarbor du Prestataire, des Services FHS, ou de toute augmentation des Frais de réservation ou des Frais de traitement, comme indiqué ci-dessus.

**7.5 Taxes.** Tous les montants payés par le Prestataire à FareHarbor en vertu des présentes Conditions FHS ou tels que décrits dans la Commande commerciale FHS applicable n'incluent pas les Taxes applicables. Par souci de clarté, la section intitulée « Taxe » dans les Conditions de service de FareHarbor destinées aux Prestataires s'applique aux présentes Conditions FHS et à toutes les transactions qui s'y rapportent.

**8. Durée et résiliation.** Le présent Accord entre en vigueur à la date à laquelle le Prestataire a signé la Commande commerciale FHS (plus précisément à compter de la date d'entrée en vigueur indiquée dans ladite Commande commerciale FHS). En outre, l'accès aux Services FHS ou au Site hébergé par FareHarbor ou leur utilisation constitue une acceptation des présentes Conditions FHS, qui continueront d'être pleinement en vigueur tant que le Prestataire continuera d'utiliser les Services FHS ou le Site hébergé par FareHarbor ou d'y accéder, sauf en cas de résiliation conformément aux présentes Conditions FHS.

**8.1 Abonnements mensuels.** La Durée minimale de l'Abonnement aux Services FHS est d'un (1) mois (« Durée de l'Abonnement mensuel »), à compter de la date indiquée comme date d'entrée en vigueur dans la Commande commerciale FHS.

a. **Préavis.** L'une ou l'autre des Parties peut résilier un Abonnement mensuel en fournissant à l'autre Partie un préavis écrit d'annulation d'au moins trente (30) jours.

b. **Renouvellement.** Sauf en cas de résiliation conformément aux présentes Conditions FHS, les Abonnements mensuels seront renouvelés automatiquement pour le mois civil suivant, et il en sera de même par la suite.

c. **Mode inactif.** À tout moment au cours d'une Durée d'Abonnement mensuel d'un Abonnement éligible, le Prestataire peut décider de placer les Services FHS en « Mode inactif ». Cela permet la suspension temporaire de certains Services FHS.

(i) **Obligations du Prestataire.** Pendant le Mode inactif, le Prestataire ne sera pas tenu d'effectuer des paiements au titre des Abonnements mensuels pour les Services FHS. De plus, toutes les obligations connexes de FareHarbor, y compris l'exécution du service, l'assistance et les mises à jour de celui-ci, seront suspendues.

(ii) **Obligations de FareHarbor.** FareHarbor ne sera pas responsable de la fourniture de services en vertu des Conditions FHS pendant le Mode inactif, y compris de l'accès au Site hébergé par FareHarbor ou de son fonctionnement. Toute assistance technique, toute maintenance ou tout service demandés par le Prestataire pendant le Mode inactif nécessitera un préavis écrit et sera soumis aux frais applicables.

(iii) **Droits de FareHarbor.** Tant que le Site hébergé par FareHarbor du Prestataire est en Mode inactif, FareHarbor se réserve le droit de modifier, de mettre à jour du contenu ou d'afficher du contenu supplémentaire sur le site à sa discrétion. Cela peut inclure, mais sans s'y limiter, des documents promotionnels, des offres de tiers, des options de réservation alternatives ou tout autre contenu qui améliore l'expérience utilisateur et génère de la valeur à partir du trafic du site.

(iv) **Préavis requis.** Le Prestataire doit fournir un préavis écrit d'au moins quinze (15) jours à FareHarbor pour activer le Mode inactif et indiquer la date de début souhaitée. FareHarbor accusera réception du préavis par écrit et confirmera l'activation du Mode inactif.

(v) **Réactivation des Services.** Pour mettre fin au Mode inactif et réactiver les Services FHS, le Prestataire doit fournir un préavis écrit d'au moins quinze (15) jours à FareHarbor. L'Abonnement mensuel et

les services associés reprendront à la date de réactivation indiquée dans le préavis. FareHarbor se réserve le droit de facturer des frais ou des coûts associés à la réactivation.

(vi) **Prolongement automatique.** Si le Prestataire ne fournit pas à FareHarbor de préavis écrit demandant la réactivation des Services FHS à la fin de la période indiquée pour le Mode inactif, celui-ci se poursuivra automatiquement pendant trente (30) jours supplémentaires. Passé ce délai, FareHarbor aura le droit de résilier l'Abonnement mensuel du Prestataire et ces Services FHS.

**8.2 Abonnements annuels.** La Durée maximale de l'Abonnement aux Services FHS est d'une période de douze (12) mois (« Abonnement annuel »), à compter de la date d'entrée en vigueur indiquée dans la Commande commerciale FHS.

- a. **Annulation par le Prestataire.** Le Prestataire peut annuler un Abonnement annuel en fournissant à FareHarbor un préavis d'au moins trente (30) jours dans lequel il fait part de son intention d'annuler avant la fin de la période de 12 mois.
- b. **Annulation par FareHarbor.** FareHarbor peut annuler un Abonnement annuel à tout moment en fournissant à l'autre partie un préavis écrit de trente (30) jours dans lequel il fait part de son intention d'annuler avant la fin de la période de 12 mois. Si un Abonnement annuel est annulé par FareHarbor en vertu de la présente disposition, FareHarbor remboursera les frais applicables au prorata.
- c. **Renouvellement.** Sauf en cas de résiliation conformément aux présentes Conditions FHS, les Abonnements annuels seront automatiquement renouvelés pour une période supplémentaire de douze (12) mois, et il en sera de même par la suite.

**8.3 Modèle de paiement alternatif.**

- a. **Préavis requis.** Le Prestataire peut résilier les présentes Conditions FHS et les Services FHS applicables en fournissant à FareHarbor un préavis écrit de résiliation d'au moins trente (30) jours. La résiliation ne sera effective qu'à la fin de cette période de préavis de trente jours, et le Prestataire restera responsable de tous les frais, les charges et les obligations de paiement encourus au cours de cette période.
- b. **Obligations de paiement en cas de résiliation.** Le Prestataire demeure responsable du paiement de tous les montants dus au titre des Services

FHS fournis jusqu'à la date de résiliation effective, en incluant celle-ci. Tous les frais ou les paiements dus en vertu de la Commande commerciale FHS applicable resteront exigibles conformément aux conditions de paiement qui y sont énoncées.

- c. **Annulation non rétroactive.** La résiliation ne prendra effet que pour l'avenir et ne donnera pas droit au Prestataire à une renonciation, un remboursement ou un crédit rétroactif des frais encourus avant la date d'entrée en vigueur de la résiliation, sauf accord contraire exprès et écrit de FareHarbor.

**9. Modification et amendement.** FareHarbor se réserve le droit de modifier ou d'amender les présentes Conditions FHS, et ce, à tout moment. En cas de modification ou d'amendement, FareHarbor transmettra au Prestataire un préavis raisonnable, au moins 15 jours à l'avance, conformément aux dispositions relatives au préavis prévues dans les présentes Conditions FHS. Toute modification des présentes Conditions FHS entrera en vigueur à la date indiquée dans l'avis de FareHarbor. Si le Prestataire s'oppose à toute modification des présentes Conditions FHS, il doit cesser d'accéder aux Services FHS et de les utiliser. L'utilisation continue des Services FHS par le Prestataire après toute modification des présentes Conditions FHS sera considérée comme une acceptation par le Prestataire des présentes Conditions FHS dans leur version modifiée.